

Noise Canceling headphones

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

Инструкции по эксплуатации

MDR-NC50

© 2005 Sony Corporation Printed in Korea

Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, das das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets einem Fachmann.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Merkmale

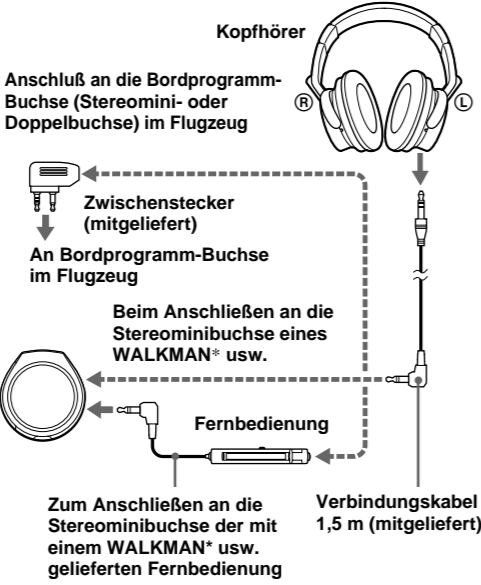
- Bei Kopfhörern mit Noise Canceling-Funktion werden Umgebungsgeräusche reduziert. Sie bieten somit eine ruhigere Hörumgebung und mehr Hörvergünen.
- Die Umgebungsgeräusche werden dazu mit einem gegenläufigen Tonsignal vom Noise Canceling-Schaltkreis überlagert und somit reduziert. (Erzielt wird eine Geräuschunterdrückung von über 14 dB bei 300 Hz.)
- Muscheln flach einklappbar, Kopfhörer daher problemlos zu transportieren.
- Neodymmagnete sorgen für kräftigen Klang.
- Passivbetrieb bei deaktiviertem Noise Canceling-Schaltkreis.
- Integrierte Monitorfunktion, mit der sich Umgebungsgeräusche einblenden lassen, ohne die Kopfhörer abzunehmen.
- Der mitgelieferte Zwischenstecker ermöglicht im Flugzeug den problemlosen Anschluss an die Stereo- oder Doppelbuchse am Sitz.

Batterie	Ungefähre Dauer in Stunden*1
Alkalibatterie LR03/AM-4 (N) (Größe AAA) von Sony	30 Stunden*2
Manganbatterie R03/UM-4 (NU) (Größe AAA) von Sony	15 Stunden*2
<small>*1 1 kHz, 1 mW + 1 mW Eingangsleistung <p>*2 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.</p></small>	

Wann muss die Batterie ausgetauscht werden?
Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus, wenn die Anzeige POWER schwächer wird. Die Noise Canceling-Funktion arbeitet nicht richtig, wenn die Batterie zu schwach ist.

Betrieb

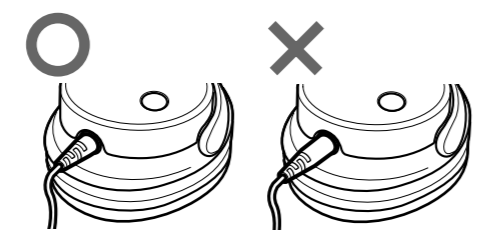
- Schließen Sie die Ohrhörer an das Audio-/Videogerät an.



* "WALKMAN" ist ein eingetragenes Markenzeichen der Sony Corporation.

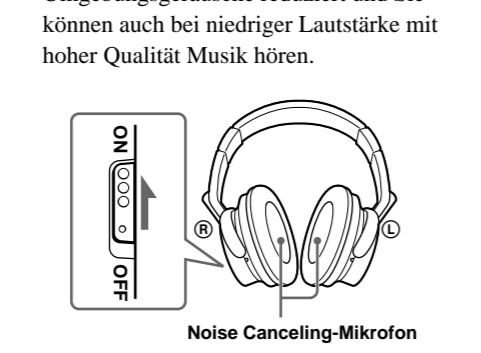
Hinweise

- Stecken Sie den Stecker so weit in die Buchse, bis ein Klicken zu hören ist.



- Ziehen Sie zum Lösen des Kabels am Stecker und nicht am Kabel selbst. Andernfalls könnten die Kabeladern beschädigt werden.

- Schalten Sie die Kopfhörer am rechten Kopfhörer ein. Die Anzeige POWER leuchtet rot. Bei eingeschalteten Kopfhörern werden Umgebungsgeräusche reduziert und Sie können auch bei niedriger Lautstärke mit hoher Qualität Musik hören.

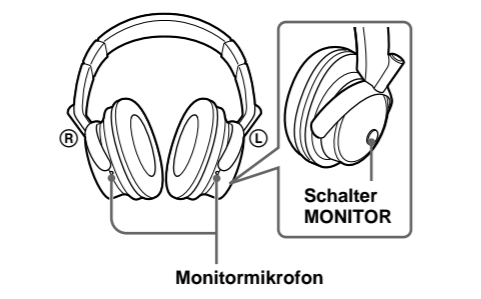


- Setzen Sie die Kopfhörer so auf, dass die Ohrpolster Ihre Ohren bedecken.



- Schalten Sie das Audio-/Videogerät ein.

Einblenden von Umgebungsgeräuschen aus Sicherheitsgründen
Die Wiedergabe ist stummgeschaltet, solange der Schalter MONITOR gedrückt wird, so dass Sie Umgebungsgeräusche hören können.

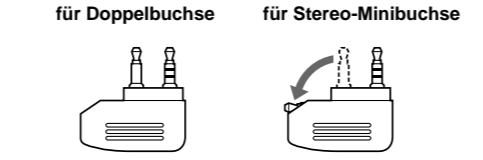


Hinweis

Die Umgebungsgeräusche sind möglicherweise nicht zu hören, wenn Sie das Mikrofon mit dem Finger abdecken.

Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

- Mit dem mitgelieferten Steckeradapter können Sie die Ohrhörer an die Buchse für das Bordprogramm anschließen.



- Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramms mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Nach der Musikwiedergabe

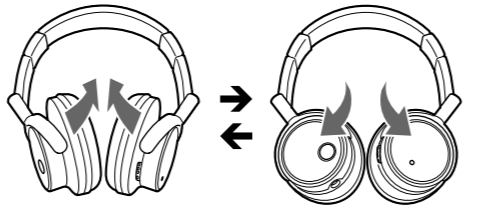
Schalten Sie die Ohrhörer aus.

Einklappen der Kopfhörermuscheln

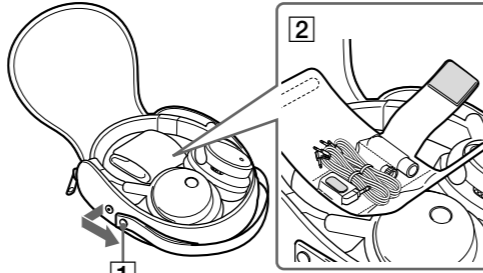
Einklappen

Die Kopfhörermuscheln lassen sich einklappen, so dass die Kopfhörer flach in die Tragetasche (mitgeliefert) eingelegt und zum Beispiel auch problemlos in einer Sitztasche verstaut werden können.

Drehen Sie die Muscheln zurück in die Ausgangsposition, wenn Sie die Kopfhörer verwenden wollen.



Einlegen der Kopfhörer in die Tragetasche
Klappen Sie die Kopfhörermuscheln ein, bevor Sie die Kopfhörer in die Tragetasche einlegen.



- Die Tragetasche lässt sich bequem an der Hand tragen, wenn Sie die Knopf lösen und den angebrachten Riemen herausziehen.
- Die Tragetasche bietet außerdem Platz für das mitgelieferte Kabel, den UniMatch-Zwischenstecker und Ersatzbatterien.

Hinweis zum Aufbewahren des Verbindungskabels
Bewahren Sie das Verbindungskabel zusammen mit beiden Steckern in der Tragetasche auf, um einen Kurzschluss des Akkus zu vermeiden.

Zur besonderen Beachtung

Die Kopfhörer sind mit einem Noise Canceling-Schaltkreis ausgestattet.

Was bewirkt das Noise Canceling?

Der Noise Canceling-Schaltkreis erkennt über integrierte Mikrofone Außengeräusche und sendet ein gegenphasiges Aufhebungssignal an die Kopfhörer.

- In einer sehr ruhigen Umgebung ist der Noise Canceling-Effekt unter Umständen nicht sehr ausgeprägt und es sind möglicherweise Störgeräusche zu hören. Schalten Sie in diesem Fall die Kopfhörer mit dem Schalter POWER aus.
- Der Noise Canceling-Effekt hängt auch davon ab, wie Sie die Kopfhörer aufsetzen.

- Wenn Sie die Kopfhörer mit dem Schalter POWER einschalten, ist unter Umständen das Betriebsgeräusch der Noise Canceling-Funktion zu hören. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

- Die Noise Canceling-Funktion arbeitet nur bei Störgeräuschen im unteren Frequenzbereich effektiv. Die Störgeräusche werden reduziert, verschwinden aber nicht vollständig.
- Wenn Sie die Kopfhörer im Zug oder im Auto verwenden, kann es je nach Zustand des Verkehrswegs zu Störgeräuschen kommen. Schalten Sie in diesem Fall die Kopfhörer mit dem Schalter POWER aus.
- Sie können die Kopfhörer verwenden, ohne sie einzuschalten. In diesem Fall arbeitet die Noise Canceling-Funktion nicht und die Kopfhörer fungieren als passive Kopfhörer.
- Wenn Sie die Kopfhörer nicht richtig aufsetzen, kann es zu akustischen Rückkopplungen (Heulen) kommen.
- Mobiltelefone können Störgeräusche verursachen. Halten Sie die Kopfhörer von Mobiltelefonen fern.

Hinweise zur Verwendung

- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Halten Sie den Stecker sauber, da es sonst zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Halten Sie sich bitte an einen Sony-Händler, wenn die Ohrpolster verschmutzt oder beschädigt sind oder an den Kopfhörern Reparaturen erforderlich sind.
- Lassen Sie die Kopfhörer nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht, Hitze oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

Hinweis zu den Kopfhörern
Vermeidung von Gehörschäden
Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder nehmen Sie die Kopfhörer ab.

Nehmen Sie die Kopfhörer im Straßenverkehr ab!

Da die Kopfhörer die Außengeräusche dämpfen, besteht eine höhere Gefahr von Verkehrsunfällen. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht in Situationen, in denen Sie auf Ihr Gehör angewiesen sind, wie z. B. an Eisenbahnübergängen, Baustellen usw.

Störungsbehebung

Kein Ton

- Überprüfen Sie die Verbindung zwischen den Kopfhörern und dem Audio-/Videogerät.
- Achten Sie darauf, das Audio-/Videogerät einzuschalten.
- Erhöhen Sie die Lautstärke am Audio-/Videogerät.

Schlechte Tonqualität

- Verringern Sie die Lautstärke am Audio-/Videogerät.
- Tauschen Sie die Batterie aus.

Die Kopfhörer lassen sich nicht einschalten

- Überprüfen Sie, ob die Batterie erschöpft ist (die Anzeige POWER wird schwächer).
- Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.

Akustische Rückkopplungen treten auf

- Achten Sie darauf, die Kopfhörer richtig aufzusetzen.

Technische Daten

<i>Allgemeines</i>	
Typ	Dynamisch, geschlossen
Treibereinheiten	40 mm, Kalotte
Belastbarkeit	100 mW
Impedanz	40 Ω bei 1 kHz (im eingeschalteten Zustand) <p>100 Ω bei 1 kHz (im ausgeschalteten Zustand)</p>
Empfindlichkeit	102 dB/mW (im eingeschalteten Zustand) <p>100 dB/mW (im ausgeschalteten Zustand)</p>
Frequenzgang	14 – 22.000 Hz
Frequenzband der Nebengeräuschunterdrückung	40 – 1.500 Hz, über 14 dB bei 300 Hz

Stromquelle 1,5 V Gleichstrom, 1 Mikrozelle (R03/Größe AAA)
Gewicht ca. 290 g einschli. Batterie

Mitgeliefertes Zubehör

Verbindungskabel 1,5 m, vergoldeter L-förmiger Stereoministecker (1), Tragetasche (1), Zwischenstecker für Verwendung in Flugzeugen* (Einzel-/Doppelstecker) (1), vergoldeter UniMatch-Zwischenstecker (Stereoklinkenstecker ↔ Stereominibuchse) (1), Bedienungsanleitung (1)

* Möglicherweise nicht mit allen in Flugzeugen verwendeten Buchsentypen kompatibel.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

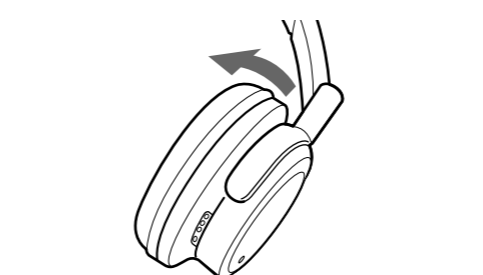
La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Caratteristiche

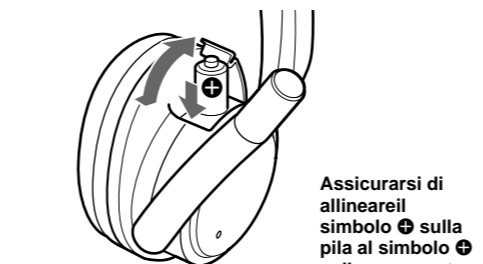
- Le cuffie con funzione di riduzione dei disturbi consentono di ridurre i disturbi esterni rendendo l'ambiente circostante più silenzioso per migliorare l'ascolto dell'audio. L'audio dell'ambiente circostante viene sintetizzato mediante un segnale antidisturbi prodotto dal circuito di riduzione dei disturbi, quindi il relativo livello viene ridotto (riduzione di oltre 14 dB a 300 Hz).
- Design sottile e pieghevole per una migliore portabilità.
- Magneti al neodimio per un audio di alta qualità.
- Funzionamento passivo quando non è attivato il circuito di riduzione dei disturbi.
- Funzione di controllo integrato per ascoltare i suoni circostanti senza la necessità di togliere le cuffie.
- Adattatore per spina in dotazione per il collegamento alla presa stereo o doppia di servizi musicali a bordo di aerei.

Inserimento della pila

- Aprire l'alloggiamento destro, come illustrato.

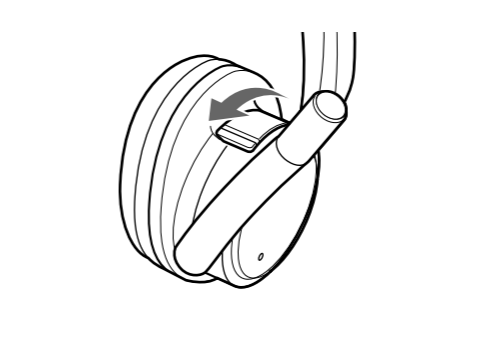


- Aprire il coperchio dello scomparto pila delle cuffie per inserire una pila AAA.



Assicurarsi di allineare il simbolo **+** sulla pila al simbolo **+** nello scomparto pila.

- Chiudere il coperchio.



Durata della pila

Pila	Ore circa*1
Pila alcalina Sony LR03/AM-4 (N) (formato AAA)	30 ore*2
Pila al manganese Sony R03/UM-4 (NU) (formato AAA)	15 ore*2

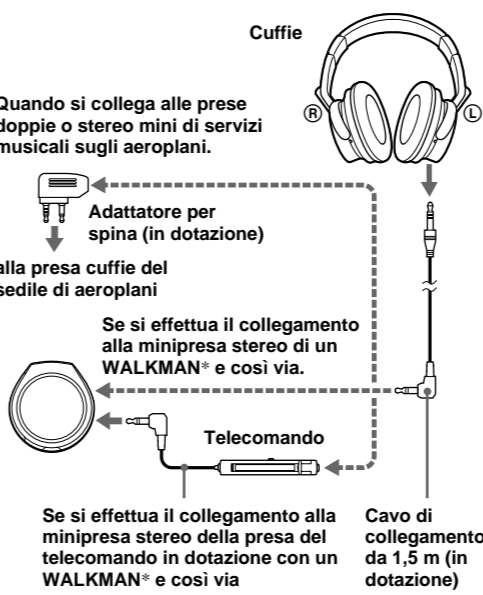
*1 1 kHz, ingresso 1 mW + 1 mW

*2 I valori indicati potrebbero variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.

Sostituzione della pila
Se la luce dell'indicatore POWER si indebolisce, sostituire la pila con una nuova. Se la pila è quasi scarica, la funzione di riduzione dei disturbi potrebbe non operare correttamente.

Ascolto della musica

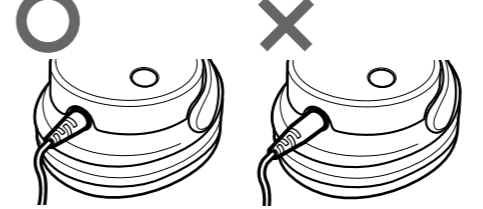
- Collegare le cuffie all'apparecchio AV.



* "WALKMAN" è un marchio registrato di Sony Corporation ad indicare prodotti stereo con cuffie.

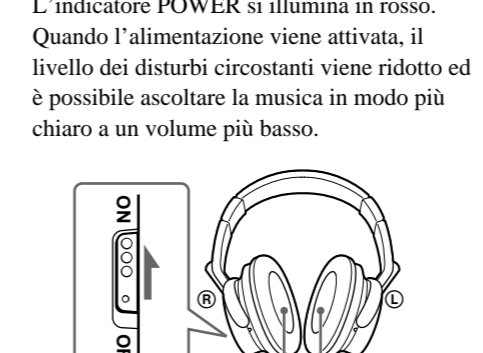
Note

- Inserire la spina nella presa fino a udire uno scatto.



- Per scollegare il cavo, tirarlo afferrando la spina e non il cavo stesso, onde evitare che i conduttori interni si rompano.

- Attivare l'alimentazione sul lato destro delle cuffie.
L'indicatore POWER si illumina in rosso. Quando l'alimentazione viene attivata, il livello dei disturbi circostanti viene ridotto ed è possibile ascoltare la musica in modo più chiaro a un volume più basso.



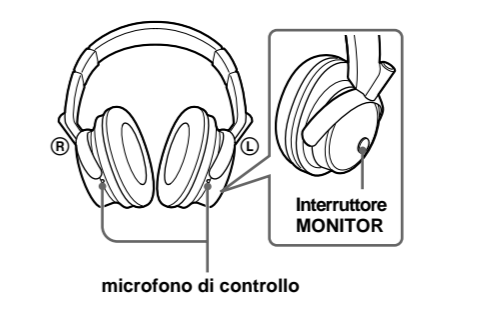
- Indossare le cuffie in modo tale che le relative protezioni coprano le orecchie.



- Accendere l'apparecchio AV.

Ascolto dei suoni circostanti per la sicurezza.

Durante la pressione dell'interruttore MONITOR, l'audio di riproduzione viene disattivato in modo tale da poter ascoltare i suoni circostanti.

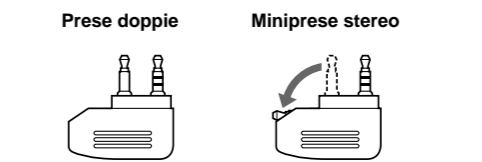


Nota

Se il microfono viene coperto con le dita, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni dell'ambiente circostante.

Note sull'uso in aereo

- L'adattatore per spina in dotazione può essere collegato a prese doppie e stereo mini.



- Non utilizzare le cuffie dove è proibito l'impiego di apparecchi elettronici o quando l'uso di cuffie personali per i servizi musicali a bordo è proibito.

In caso di domande o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

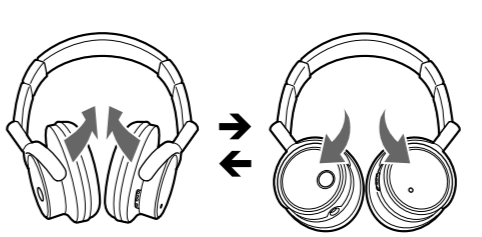
Dopo l'ascolto

Spegnere le cuffie.

Come piegare le cuffie

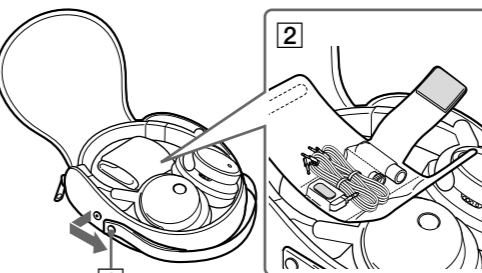
Piegatura

Gli alloggiamenti ruotano per consentire di piegarli in modo da facilitarne l'inserimento nell'apposita custodia di trasporto (in dotazione) o nella tasca di un sedile.
Prima di utilizzarle di nuovo, assicurarsi di riportare le cuffie nella posizione originale.



Inserimento delle cuffie nella custodia di trasporto

Prima di procedere all'inserimento delle cuffie nell'apposita custodia di trasporto, assicurarsi di piegarle.



- La custodia di trasporto può essere utilizzata manualmente rilasciando il tasto ed estraendo la cinghia collegata.
- Nella custodia, è inoltre possibile conservare il cavo in dotazione, le spine Unimatch o le pile di riserva.

Nota sulla conservazione del cavo di collegamento
Riporre il cavo di collegamento nella custodia con entrambe le spine per evitare di causare un cortocircuito della batteria.

Precauzioni

Nelle cuffie è integrato un circuito di riduzione dei disturbi.

Informazioni sulla funzione di riduzione dei disturbi

Il circuito di riduzione dei disturbi capta i disturbi esterni mediante i microfoni incorporati e invia un segnale di riduzione uguale ma opposto alle cuffie.

- È possibile che la funzione di riduzione dei disturbi non produca l'effetto ottimale in un ambiente particolarmente silenzioso o che sia udibile qualche disturbo. In questo caso, impostare l'interruttore POWER su OFF.

- L'effetto della funzione di riduzione dei disturbi può variare a seconda di come vengono indossate le cuffie.

- Quando l'interruttore POWER viene impostato su ON, è possibile udire il segnale acustico operativo della funzione di riduzione dei disturbi. Ciò non indica un problema di funzionamento.

- La funzione di riduzione dei disturbi influisce solo sui disturbi presenti nella banda delle basse frequenze. Sebbene i disturbi vengano ridotti, non è tuttavia possibile eliminarli completamente.

- Se le cuffie vengono utilizzate in treno o in automobile, è possibile che si verifichino disturbi, a seconda delle condizioni della strada. In questo caso, impostare l'interruttore POWER su OFF.
- È possibile utilizzare le cuffie senza attivare l'alimentazione. In questo caso, la funzione di riduzione dei disturbi non è attiva e le cuffie funzionano in modalità passiva.
- Se le cuffie non vengono indossate correttamente, è possibile che l'audio risulti disturbato.
- I telefoni cellulari possono causare disturbi. Assicurarsi pertanto di tenere le cuffie lontano da telefoni cellulari.

Note sull'uso

- Pulire le cuffie utilizzando un panno morbido e asciutto.
- Se la spina è sporca, pulirla onde evitare che si verifichino disturbi dell'audio.
- Se le protezioni delle cuffie sono sporche o danneggiate oppure in caso di problemi di funzionamento delle cuffie, assicurarsi di consultare un rivenditore Sony.
- Non lasciare le cuffie stereo in luoghi soggetti a luce solare diretta, calore o umidità.

Nota sulle cuffie
Prevenzione di danni all'udito
Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni ininterrotte ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o interrompere l'uso.

Non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta

Le cuffie riducono il livello dei suoni esterni e potrebbero pertanto causare eventuali incidenti. Non utilizzare le cuffie in luoghi che richiedono l'uso dell'udito, ad esempio ai passaggi a livello, all'interno di cantieri e così via.

Soluzione di problemi

Suono assente

- Controllare il collegamento delle cuffie con l'apparecchio AV.
- Controllare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume sull'apparecchio AV collegato.

Suono attutito

- Abbassare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

L'alimentazione non viene attivata

- Controllare che la pila non sia scarica (la luce dell'indicatore POWER è più debole).
- Sostituire la pila con una nuova.

Disturbi

- Assicurarsi di indossare le cuffie in modo corretto.

Caratteristiche tecniche

<i>Generali</i>	
Tipo	Dinamico, chiuso
Unità pilota	40 mm, tipo a cupola
Potenza nominale	100 mW
Impedenza	40 Ω a 1 kHz (alimentazione attivata) <p>100 Ω a 1 kHz (alimentazione disattivata)</p>
Sensibilità	102 dB/mW (alimentazione attivata) <p>100 dB/mW (alimentazione disattivata)</p>
Risposta in frequenza	14 – 22.000 Hz
Campo di frequenza della riduzione rumore effettiva	40 – 1.500 Hz più di 14 dB a 300 Hz
Alimentazione	1,5 V CC, una pila tipo R03 (formato AAA)
Massa	Circa 290 g, inclusi comparto pila, cavo e pila

Accessori in dotazione

Cavo di collegamento da 1,5 m, minispina stereo tipo L dorata (1), Custodia di trasporto (1), Adattatore per spina per uso a bordo di aerei* (singola/doppia) (1), Adattatore per spina Unimatch dorata (spina stereo ↔ minipresa stereo) (1), Istruzioni per l'uso (1)

* Potrebbe non essere compatibile con alcuni servizi musicali a bordo di aerei.

Il design e le caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

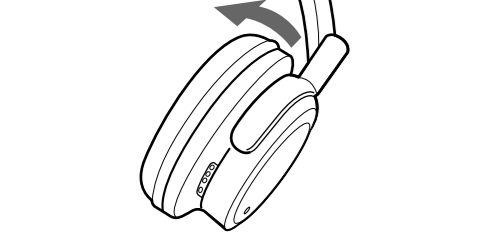
A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Características

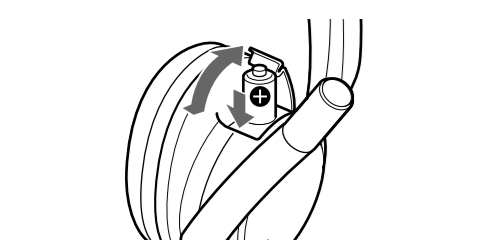
- Os auscultadores com cancelamento de ruído minimizam o ruído ambiente e proporcionam um ambiente mais calmo para tirar o máximo partido do som. O circuito de cancelamento de ruído produz um sinal anti-sonoro, o que sintetiza e reduz o som ambiente. (A redução é superior a 14 dB em 300 Hz.)
- Compactos e dobráveis para uma maior facilidade de transporte.
- Ímãs de neodímio para obter um som potente.
- Funcionamento passivo quando o circuito de cancelamento de ruído não está activado.
- Função de controlo incorporada para ouvir o som à sua volta sem tirar os auscultadores.
- Adaptador de ficha fornecido para uma fácil ligação a uma tomada estéreo ou dupla, permitindo usufruir dos serviços musicais no avião.

Instalação da pilha

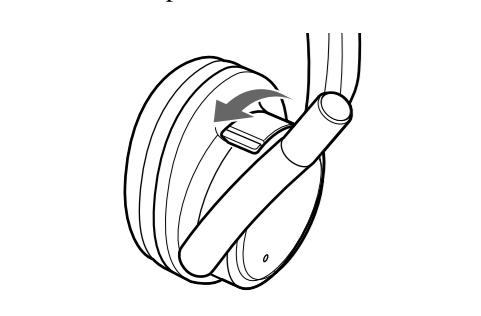
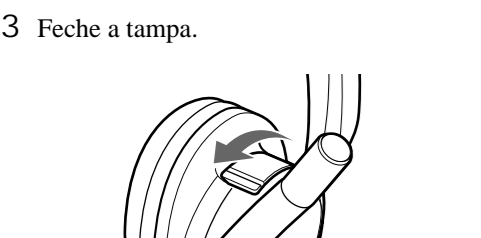
1 Abra a caixa da direita como na ilustração.



2 Abra a tampa da caixa da pilha do auscultador para colocar uma pilha de tamanho AAA.



3 Feche a tampa.



Pilha	Número aprox. de horas ^{*1}
Pilha LR03 alcalina da Sony/AM-4 (N) (tamanho AAA)	30 horas ^{*2}
Pilha R03 de manganês da Sony/UM-4 (NU) (tamanho AAA)	15 horas ^{*2}

^{*1} 1 kHz, entrada de 1 mW + 1 mW

^{*2} O tempo indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

Quando substituir a pilha
Substitua a pilha por uma nova quando a luz do indicador POWER ficar fraca. O cancelamento de ruído pode não funcionar correctamente se a pilha estiver fraca.

Audição de músicas

1 Ligue os auscultadores ao equipamento AV.

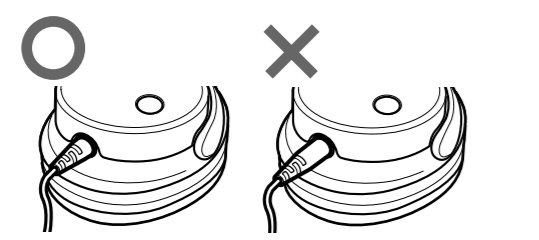


Quando fizer a ligação à minitomada estéreo da tomada do telecomando fornecido com um WALKMAN®, etc.

* "WALKMAN" é uma marca registada de Sony Corporation auscultadores estéreo.

Notas

- Introduza a ficha na tomada até ouvir um estalido.



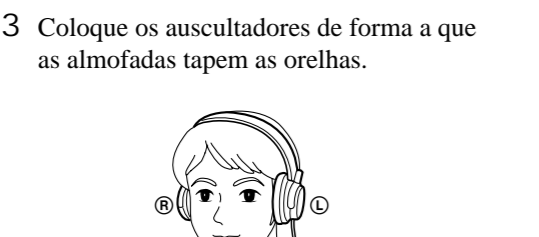
- Para desligar o cabo, puxe pela ficha e não pelo cabo, porque pode partir os condutores internos.

2 Ligue os auscultadores do lado direito.

O indicador POWER acende-se com a luz vermelha. Com os auscultadores ligados, o ruído ambiente é minimizado e pode ouvir música com mais nitidez a um volume mais baixo.

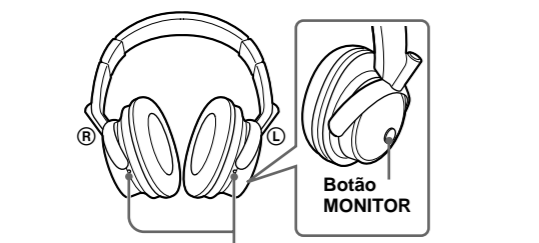


3 Coloque os auscultadores de forma a que as almofadas tapem as orelhas.



4 Ligue o equipamento AV.

Ouvir o som à volta por razões de segurança.
Enquanto não soltar o botão MONITOR, o som da reprodução fica cortado para que possa ouvir o som à sua volta.



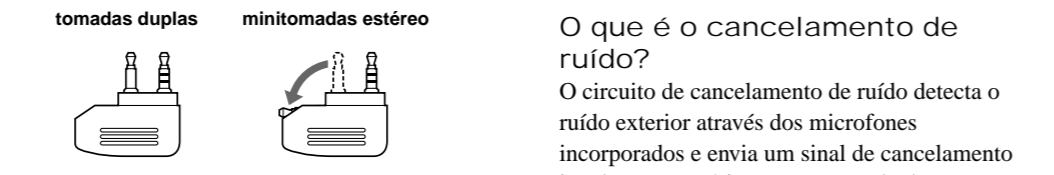
microfone de controlo

Nota

Pode não ouvir o som à sua volta se tapar o microfone com os dedos.

Notas acerca da utilização em aviões

- O adaptador de fichas fornecido pode ser ligado a minitomadas estéreo e duplas.



- Não utilize os auscultadores quando for proibido o uso de equipamentos electrónicos ou o uso de auscultadores pessoais para serviços musicais em voo.

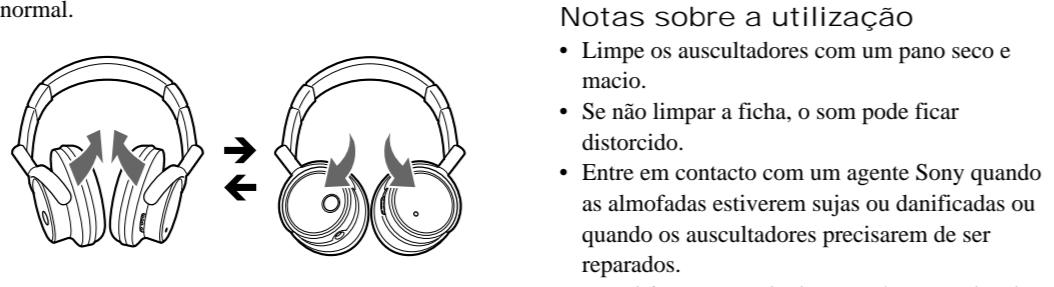
Caso surjam quaisquer questões ou problemas relativos ao sistema, não solucionados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Após a audição de músicas

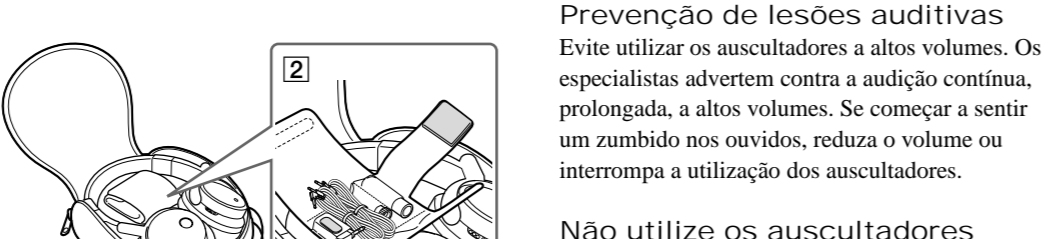
Desligue os auscultadores.

Dostrar os auscultadores

Dostrar
As caixas rodam até ficarem na horizontal, permitindo guardar facilmente os auscultadores na caixa de transporte (fornecida) ou na bolsa de um assento.
Antes de os utilizar, reponha-os na posição normal.



Colocar os auscultadores na caixa de transporte
Dobre os auscultadores antes de os colocar na caixa de transporte.



- Para levar a caixa de transporte na mão, solte o botão e puxe a respectiva correia para fora.
- Também pode colocar nesta caixa o cabo fornecido, as fichas 'unimatch' ou as pilhas de reserva.

Nota sobre como guardar o cabo de ligação

Guarde o cabo de ligação e as fichas na caixa de transporte respectiva para não provocar um curto-circuito na bateria.

Precauções

Estes auscultadores contêm um circuito de cancelamento de ruído.

O que é o cancelamento de ruído?
O circuito de cancelamento de ruído detecta o ruído exterior através dos microfones incorporados e envia um sinal de cancelamento igual mas contrário para os auscultadores.

- Num ambiente muito calmo, o efeito de cancelamento de ruído pode não se fazer sentir ou pode ouvir-se algum ruído. Neste caso, coloque o selector POWER na posição OFF.
- O efeito de cancelamento de ruído pode variar consoante a forma como usa os auscultadores.
- Quando colocar o selector POWER na posição ON, pode ouvir o som de funcionamento do cancelamento de ruído. Isto não é sinónimo de avaria.
- A função de cancelmento de ruído só é eficaz em bandas de baixa frequência. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
- Se utilizar os auscultadores no comboio ou no carro, pode ouvir ruído consoante as condições rodoviárias. Neste caso, coloque o selector POWER na posição OFF.
- Pode utilizar os auscultadores sem os ligar. Neste caso, a função de cancelamento de ruído não está activa e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.
- Pode ouvir um som agudo se não colocar correctamente os auscultadores.
- Os telefones móveis podem provocar interferências. Mantenha os auscultadores afastados de telefones móveis.

* Pode não ser compatível com determinados serviços musicais no avião.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Notas sobre a utilização

- Limpe os auscultadores com um pano seco e macio.
- Se não limpar a ficha, o som pode ficar distorcido.
- Entre em contacto com um agente Sony quando as almofadas estiverem sujas ou danificadas ou quando os auscultadores precisarem de ser reparados.
- Não deixe os auscultadores estéreo num local sujeito à incidência directa dos raios solares, ao calor ou à humidade.

Nota acerca dos auscultadores
Prevenção de lesões auditivas
Evite utilizar os auscultadores a altos volumes. Os especialistas advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Se começar a sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auscultadores.

Não utilize os auscultadores enquanto conduzir ou andar de bicicleta
Dado que estes auscultadores reduzem os sons exteriores, podem provocar um acidente de viação. De igual modo, não os utilize em locais onde a audição não possa ser reduzida como, por exemplo, numa passagem de nível, num terreno em construção, etc.

Resolução de problemas

Ausência de som

- Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV conjugado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV ligado.

Som abafado

- Reduza o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Não consegue ligar os auscultadores

- Verifique se a pilha está gasta (a luz do indicador POWER está fraca).
- Substitua a pilha por uma nova.

Som agudo

- Certifique-se de que colocou correctamente os auscultadores.

Русский

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

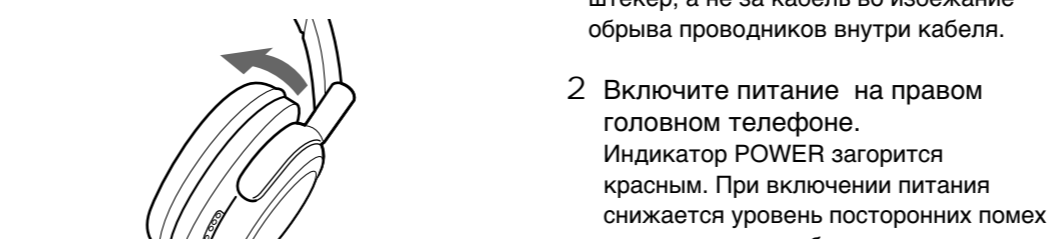
Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Особенности

- Головные телефоны с функцией подавления шумов позволяют снизить уровень посторонних поех и обеспечивают изоляцию от посторонних звуков, усиливая впечатление от прослушивания. Синтезируемые посторонние помехи содержат сигнал подавления звука, генерируемый схемой шумоподавления, и, таким образом, их уровень снижается. (Снижение более чем на 14 дБ при 300 Гц.)
- Плоская складывающаяся форма обеспечивает удобство переноски.
- Неодимовые магниты обеспечивают мощный звук.
- Работа в пассивном режиме при отключенной схеме шумоподавления.
- Встроенная функция мониторинга, обеспечивающая возможность слышать окружающие звуки, не снимая головных телефонов.
- Прилагаемый штекерный адаптер для простого подключения к стереофоническому или двойному гнезду служб трансляции музыки на борту самолета.

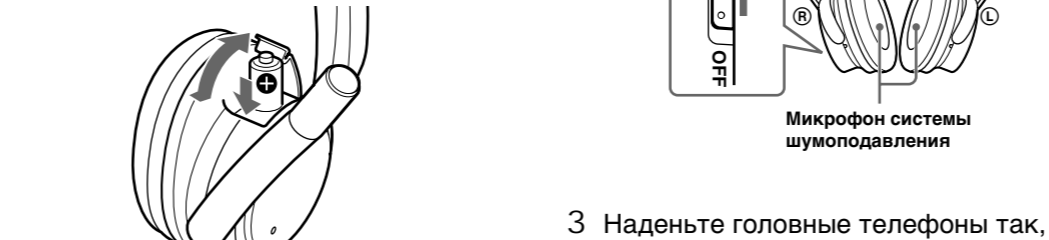
Установка батарейки

1 Откройте правый телефон, как показано на рисунке.



2

Откройте крышку батарейного отсека головного телефона, чтобы вставить одну батарейку размера AAA.



Совместите **+** на батарейке со знаком **+** в батарейном отсеке.

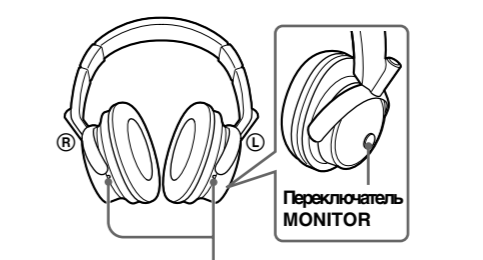
3 Закройте крышку.



4 Включите аудио-/видеооборудование.

Отслеживание окружающих звуков с целью безопасности.

При нажатии переключателя MONITOR воспроизведение звука отключается и имеется возможность слышать окружающие звуки.



Микрофон для отслеживания звуков

Примечание

Окружающий звук, возможно, не будет слышен, если микрофон прикрыт пальцами.

Примечания по использованию в самолете

- Прилагаемый адаптер разъема можно использовать для подключения к двойному или стереофоническому минигнезду для двойных гнезд для стереофонических минигнезд.



- Не пользуйтесь головными телефонами, когда использование электронного оборудования или подключение личных головных телефонов к службам трансляции музыки на борту самолета запрещено.

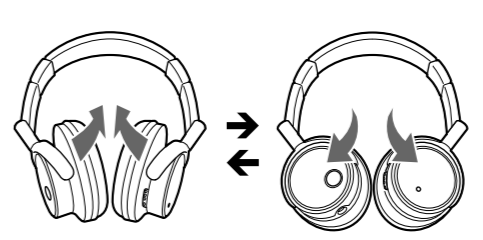
В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся системы, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

После прослушивания музыки

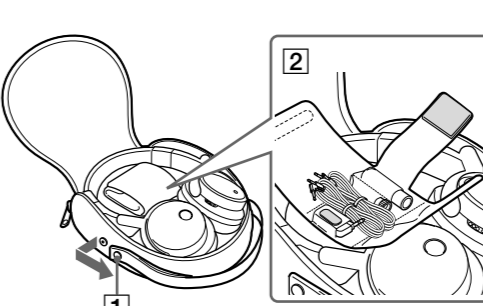
Выключите головные телефоны.

Складывание головных телефонов

Складывание
Телефоны можно повернуть так, чтобы перевести их в плоское состояние для удобства хранения в футляре для переноски (прилагается) или кармане сиденья.
Прежде чем использовать, верните их в обычное положение.



Укладка головных телефонов в футляр для переноски
Сложите головные телефоны, прежде чем уложить их в футляр для переноски.



1 Футляр для переноски можно нести в руке, предварительно отстегнув кнопку и вытянув прикреплённый ремешок.

2 В футляре можно также хранить прилагаемый шнур, универсальные штекеры или запасные батарейки.

Примечание по хранению соединительного кабеля
Храните соединительный кабель и оба разъема в футляре для переноски, чтобы предотвратить короткое замыкание аккумулятора.

Нет звука

- Проверьте правильность подключения головных телефонов к аудио-/видеооборудованию.
- Убедитесь, что подключенное аудио-/видеооборудование включено.
- Увеличьте громкость на подключенном аудио-/видеооборудовании.

Звук приглушен

- Уменьшите громкость на подключенном аудио-/видеооборудовании.
- Замените батарейку.

Не включается питание

- Проверьте, не закончился ли заряд батарейки (в этом случае индикатор POWER горит тускло).
- Замените батарейку на новую.

Эффект акустической обратной связи

- Убедитесь в правильности ношения головных телефонов.

Технические характеристики

<i>Общие характеристики</i>	
Тип	динамический, закрытый
Динамики	40 мм, купольного типа
Мощность	100 мВт
Сопротивление	40 Ω при 1 кГц (при включенном питании) <p>100 Ω при 1 кГц (при выключенном питании)</p>
Чувствительность	102 дБ/мВт (при включенном питании) <p>100 дБ/мВт (при выключенном питании)</p>
Диапазон воспроизводимых частот	14 – 22000 Гц
Частотный диапазон активного ослабления шумов	40 - 1500 Гц, более 14 дБ при 300 Гц
Источник питания	1,5 В пост. тока, 1 батарейка R03 (размера AAA)
Масса	Прибл. 290 г, включая батарейный отсек, шнур и батарейку

Входящие в комплект принадлежности
Соединительный шнур длиной 1,5 м с позолоченным Г-образным мини-стереоразъемом (1), футляр для переноски (1), штекерный адаптер для использования в самолете* (одиночный/двойной) (1), универсальный позолоченный переходник (стереофонический аудиоштекер ↔ стереофоническое минигнездо) (1), инструкция по эксплуатации (1)

* Возможна несовместимость с некоторыми службами трансляции музыки на борту самолета.

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Изготовитель: Сони КОРПОРЕЙШН
Адрес: 6-735 Киташинагава, Шинагава-ку, Токью 141-0001, Япония
Сделано на Корее